

ЧЕТЫРЕСТА Сорок девятое ЗАСЕДАНИЕ

*Среда 5 октября 1949 года, 3 ч дня
Лейк Соксес, Нью-Йорк*

Председатель Г-н Уоррен Р ОСТИН
(Соединенные Штаты Америки)

Присутствуют представители следующих стран Аргентины Египта Канады Китая, Кубы, Норвегии Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки Союза Советских Социалистических Республик Украинской Советской Социалистической Республики и Франции

1 Предварительная повестка дня (документ S/Agenda 449/Rev 1)

1 Утверждение повестки дня

2 Каблограмма Комиссии консулов в Батавии от 5 августа 1949 г на имя Генерального Секретаря с просьбой о том чтобы Организация Объединенных Наций приняла на себя предстоящие расходы по оплате военных наблюдателей в Индонезии (S/1366)

3 Урегулирование и сокращение вооружений и вооруженных сил

а) Письмо председателя Комиссии по вооружениям обычного типа от 4 августа 1949 г на имя Председателя Совета Безопасности, с препровождением второго доклада о ходе работы Комиссии (S/1371)

б) Письмо председателя Комиссии по вооружениям обычного типа от 4 августа 1949 г на имя Председателя Совета Безопасности с препровождением рабочего документа и других документов (S/1372)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Считаю необходимым объявить, что по причинам технического характера мы сегодня будем пользоваться системой последовательных переводов. Надеюсь что нам не придется прибегать к этому методу ежедневно в течение всего месяца, но сегодня мы должны им воспользоваться

2 Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

3 Предстоящие расходы по оплате военных наблюдателей в Индонезии (продолжение)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Прежде чем открыть прения, я прошу Помощни-

ка генерального секретаря изложить взгляды Генерального Секретаря по вопросу о военных наблюдателях

К. Ф. ЗИНЧЕНКО (Помощник генерального секретаря по Департаменту Совета Безопасности) (*говорит по-английски*) Генеральный Секретарь поручил мне сделать от его имени следующее заявление

«Военным наблюдателям, услугами которых пользуется большинство политических миссий Организации Объединенных Наций, обычно оплачиваются путевые расходы и выдаются суточные. Делается это по требованию соответствующих комиссий как например Палестинской согласительной комиссии Организации Объединенных Наций Специального комитета Организации Объединенных Наций по балканскому вопросу и Комиссии Объединенных Наций для Индии и Пакистана. Тот факт, что подобного рода выплат не было произведено до сих пор Комиссии Объединенных Наций для Индонезии, объясняется лишь тем что от Комиссии не поступило соответствующей просьбы»

Я весьма признателен Совету Безопасности за то что он уделил время и внимание этой административной проблеме, но полагаю что если бы этот вопрос был, как вопрос чисто административного характера предоставлен Генеральному Секретарю который разрешил бы его в установленном для всех комиссий порядке то это дало бы возможность Совету уделить больше внимания своей перегруженной повестке дня. На основании резолюций Совета Безопасности от 3 октября 1947 г., документ S/574 и от 28 января 1949 г документ S/1234 я буду считать себя вправе производить в будущем такие выплаты если Совет решит передать мне для выполнения представленное теперь требование Комиссии консулов [S/1366]. Исходя из расчета пятидесяти пяти наблюдателей соответствующие расходы на 1949 год выразятся в сумме 90 000 долларов»

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Резолюцией от 28 января 1949 г о которой только что было упомянуто, Комиссия Объединенных Наций для Индонезии уполномочивается пользоваться услугами наблюдателей, а Генеральному Секретарю предлагается предоставить в распоряжение Комиссии необходимый служебный персонал, денежные средства и другие возможности. Поэтому мне кажется что в данном случае при отсутствии каких-либо предложений было бы желательно, чтобы Совет Безопасности вынес единодушное постановление, в котором не затрагивалось бы существо вопроса и не вы-

сказывалось бы того или иного мнения а вопрос только передавался бы Генеральному Секретарю, как это было предложено в письме моего предшественника сэра Александра Кадогана

Но, прежде чем открыть общие прения по данному вопросу, позвольте мне сказать что мои предшественники в должности Председателя прекрасно руководили работой Совета Безопасности содействуя быстрому и справедливому разрешению обсуждаемых вопросов и облегчая задачу отдельных членов Совета Безопасности Каждому Председателю Совета за исключением последнего сэра Александра Кадогана была надлежащим образом выражена признательность От имени Совета Безопасности я преклоняюсь перед его беспристрастным и весьма умелым ведением заседаний за время его пребывания в должности Председателя Совета и выражаю ему искреннюю благодарность

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Позвольте мне поблагодарить Председателя за его добрые слова Мне остается лишь пожалеть о том что Совету Безопасности не удалось под моим председательством достичь конструктивных или полезных результатов

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Только скромность сэра Александра Кадогана превосходит его административные способности

Генерал МАКНОТОН (Канада) *(говорит по-английски)* Я намеревался привести причины по которым необходимо и желательно оплачивать военных наблюдателей в Индонезии Однако как совершенно справедливо было указано Председателем Совет Безопасности в одной из своих предыдущих резолюций уже принял решение по этому вопросу и нам остается лишь передать полученную просьбу Генеральному Секретарю который примет соответствующие административные меры причем если бы возникли какие-либо затруднения в отношении связанных с этим выплатами деталей Генеральный Секретарь может консультироваться с Пятым комитетом который занимается подобными вопросами Я полагаю что мы должны поступить так как было указано Председателем

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Предоставляю слово представителю Союза Советских Социалистических Республик г-ну Малику которого мы рады опять видеть среди нас

Я А МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) Делегация СССР имеет намерение сделать следующее заявление по этому вопросу

Консультская комиссия в Индонезии, созданная в свое время была сформирована из представителей шести государств имеющих своих представителей в Индонезии Четыре из них — колониальные державы Англия Франция Соединенные Штаты Америки и Бельгия Два остальных — Австралия и Китай — хотя и не являются формально таковыми но от их участия в этой Комиссии существо дела не изменилось Эта Консультская комиссия фактически прекратила свое существование поскольку решением Совета Безопасности от 28 января с г (документ S/1234 подпункт 4b) была создана так называемая Комиссия Организации Объединенных Наций по Индонезии в составе представи-

телей трех стран-участников бывшей Консультской комиссии Соединенных Штатов Америки, Австралии и Бельгии

Ввиду создания Комиссии ООН по Индонезии резолюция Совета Безопасности предусматривает прекращение — хотя и с оговоркой «временное» но все же прекращение — деятельности Консультской комиссии

Следовательно возникает процедурный вопрос поскольку Консультская комиссия прекратила свое существование она не имеет права непосредственного обращения в Совет Безопасности по этому вопросу Но это формальная сторона дела

По существу же следует отметить что состав Консультской комиссии отражает и состав ее наблюдателей Также односторонне были назначены и подобраны этой Комиссией наблюдатели без участия Совета Безопасности и в обход Совета Безопасности Совет Безопасности к назначению этих наблюдателей никакого отношения не имел так как все это было решено группой стран имеющих своих консульских представителей в Индонезии, и в первую очередь под руководством и диктатом Соединенных Штатов Америки которые имеют наибольшее количество своих представителей в составе военных наблюдателей в Индонезии

Опыт обсуждения индонезийского вопроса в Совете Безопасности и на Генеральной Ассамблее показывает что как состав Консультской комиссии так и состав так называемой Комиссии ООН по Индонезии равно как и имеющийся там состав наблюдателей, не могут обеспечить разрешения стоящих перед Комиссией ООН задач

Советская делегация неоднократно подробно излагала свою позицию по индонезийскому вопросу на заседаниях Совета Безопасности в Париже и в Лейк-Соксес после возобновления работы Совета Безопасности в январе этого года по возвращении его из Парижа

В силу всего изложенного делегация Советского Союза считает что расходы на содержание так называемых военных наблюдателей в Индонезии подобранных и назначенных односторонне так называемой Консультской комиссией в обход и без участия Совета Безопасности не оправданы В силу этого делегация Советского Союза не может поддержать предложение о том чтобы Организация Объединенных Наций приняла на себя расходы по содержанию военных наблюдателей в Индонезии

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Прежде чем предоставить слово представителю Кубы и чтобы устранить явное недоразумение относительно законности положения означенных военных наблюдателей и положения Комиссии консулов я хотел бы указать на протокол [406-10] заседания Совета Безопасности состоявшегося 28 января 1949 г, и на подпункт 4b резолюции содержащейся в документе S/1234, который гласит

«К Комиссии консулов обращается просьба содействовать работе Комиссии Объединенных Наций для Индонезии путем предоставления ей военных наблюдателей и других должностных лиц и путем создания таких условий которые дали бы Комиссии возможность выполнять ее обязанности в соответствии с резолюциями Совета от 24 и 28 декабря 1948 г равно как с

положениями настоящей резолюции и временно приостановить всякую другую деятельность»

Одна из целей передачи этого сообщения Генеральному Секретарю как главному административному должностному лицу Организации Объединенных Наций заключается в том чтобы он принял решение относительно будущих расходов по оплате военных наблюдателей. Другими словами, вопреки утверждению что эти страны будто бы приняли решение не получив на то ни полномочий ни одобрения Организации Объединенных Наций дело обстоит совсем иначе. Как видно из прочитанного мною текста решение в действительности было принято самим Советом Безопасности.

Г-н РИБАС (Куба) *(говорит по испански)*
В соответствии с заявлением Генерального Секретаря только что оглашенным перед Советом Помощником генерального секретаря и аргументами приведенными Председателем в связи с просьбой Комиссии консулов в Батавии о том чтобы Организация Объединенных Наций приняла на себя будущие расходы по оплате военных наблюдателей в Индонезии делегация Кубы присоединяется к замечаниям представителя Канады. Поэтому я предлагаю чтобы Совет Безопасности постановил передать полученную от Комиссии консулов просьбу Генеральному Секретарю с тем чтобы она была удовлетворена обычным в таких случаях административным порядком.

Д-р МАНУИЛЬСКИЙ (Украинская Советская Социалистическая Республика). Делегация Украинской Советской Социалистической Республики уже во время обсуждения этого вопроса на прошлом [448 м] заседании Совета Безопасности имела возможность изложить свою точку зрения. Она тогда предлагала отклонить предложение относительно оплаты так называемых военных наблюдателей в Индонезии. Она привела целый ряд аргументов которые уже слышал Совет Безопасности и я бы не хотел повторять эти аргументы. Но в свете нового предложения мне придется заново коснуться этого вопроса.

Нам предлагают передать этот вопрос на решение Генерального Секретаря. Правильно ли такое решение? Мне представляется что оно конечно неправильно. Оно неправильно потому что Совет Безопасности уже занялся этим вопросом. И именно потому что в Совете Безопасности были вскрыты разногласия по этому поводу нам предлагают сейчас скомкать этот принципиальный спор об оплате военных наблюдателей и передать это дело Генеральному Секретарю. Мне кажется что это неправильно. Мы должны довести это дело до конца. Раз Совет Безопасности уже занялся этим вопросом он должен его решить.

К этим аргументам которые развил здесь представитель делегации СССР и с которыми я совершенно согласен я хотел бы добавить некоторые соображения фактического порядка.

Прежде всего речь идет о военных наблюдателях. Но позвольте каково положение с индонезийским вопросом? Нам каждый день говорят о том — и об этом сообщается также в печати и так ставится этот вопрос также и на Генеральной Ассамблее — что происходит Конференция круглого стола которая урегулирует

индонезийский вопрос, и что даже уже достигнуто соглашение.

Я спрашиваю зачем же тогда военные наблюдатели? Почему же теперь когда говорят о полных соглашениях по вопросу об Индонезии на Конференции круглого стола нам предлагают военных наблюдателей?

Очевидно предполагаются какие-то новые военные действия. Это заставляет нас насторожиться.

Теперь если взять в сущности говоря этих наблюдателей по количеству военные наблюдатели должны были бы сыграть положительную роль при решении того спора, который имел место между силами индонезийской демократии и внешними силами экспансии. Но в сущности говоря этой роли не сыграла так называемая Консульская комиссия в Батавии которая была составлена совершенно случайно из находящихся там консулов, которым поручили решать эти вопросы.

Я напому некоторые эпизоды. Я спрашиваю вас господа члены Совета Безопасности сколько раз Совет Безопасности принимал решение объявляющее голландские войска приостановить военные действия, и сколько раз по существу голландские военные власти нарушали это постановление? И что же делала эта так называемая Консульская комиссия? Она пальцем не пошевелила для того чтобы провести резолюцию Совета Безопасности в жизнь.

Что делали эти военные наблюдатели? Они должны были бы выполнять постановления Совета Безопасности но они их не выполняли. Война продолжалась. Продолжались и нарушения резолюций и решений Совета Безопасности а сейчас здесь заявляют что нам нужно будет оплатить расходы этой ненужной Комиссии которая была создана в действительности за спиной Совета Безопасности некоторыми весьма заинтересованными в индонезийском каучуке и нефти государствами и предлагают чтобы все государства в том числе и малые несли тяготу по оплате этих наблюдателей.

Я беру цифры и постараюсь выяснить сколько там наблюдателей. Представитель Кубы предлагает передать этот вопрос на рассмотрение Генерального Секретаря. Может быть Куба имеет там своих наблюдателей? Поскольку мне известно она их не имеет. Может быть их имеет Египет? Нет. Имеет там наблюдателей Украина? Нет.

Если мы возьмем 59 наций то окажется что из 59 наций только 3 или вернее даже 2 государства имеют значительное количество наблюдателей причем одну треть всего количества этих наблюдателей имеют Соединенные Штаты Америки.

Как обстояло дело до сих пор? Соединенные Штаты Америки оплачивали своих наблюдателей. Почему же Соединенные Штаты требуют сейчас от Организации Объединенных Наций в том числе от малых государств чтобы они оплатили расходы Соединенных Штатов которые насчитали пятнадцать человек т.е. одну треть всех наблюдателей?

Другую значительную группу имеет Австралия которая в известной мере является также государством имеющим колонии. Она имеет 14 наблюдателей.

Почему же эти государства которые до сих пор платили за своих наблюдателей, теперь хотят переложить свои расходы на малые государства, скажем, на Сальвадор, Коста-Рику или на арабские страны? Почему наконец, должны нести эти расходы славянские страны?

Нас откровенно говоря изумляет как мог представитель Соединенных Штатов Америки предъявить такого рода требование

Может быть мой сосед представитель Норвегии, которая пострадала от интервентов, захочет проявить великодушие и платить за этих американских наблюдателей Это будет очень хороший жест, но я скажу откровенно я не хотел бы, чтобы доллар из моего кармана покатился в карман другого более крупного государства

Вот почему я считаю что не следует оплачивать этих наблюдателей Государства, которые их назначали должны оплатить и те расходы которые были сделаны

Нам предлагают еще оплатить дополнительно 90 000 долларов до конца года Чем скорее вы ликвидируете этих военных наблюдателей тем будет лучше потому что нам говорят о том что там военные действия прекращены Если прекратились военные действия зачем же тогда оплачивать наблюдателей тем более что мы знаем что эти военные наблюдатели играют несколько иную роль, чем обычно в этих странах в которых они призваны наблюдать В сущности говоря, они обслуживают определенные интересы того государства подданными которого они являются Они дают лишь те сведения, в которых заинтересованы эти государства Так почему же за эту информацию которую должны получать Соединенные Штаты Америки мы должны платить? Я не вижу никаких оснований к этому Вот почему г-н Председатель, я высказываюсь против этого

Казалось бы 90 000 долларов, конечно маленькая цифра но это принципиальный вопрос Нельзя создавать такое положение когда на малые и средние страны будут падать расходы которые должны нести большие страны обслуживающие свои колониальные экспансионистские интересы Нельзя так Это вызывает чувство досады чувство недовольства и мне казалось что лучше сделали бы представители Соединенных Штатов Америки если бы они сняли этот вопрос с повестки дня Это ничего не прибавит к престижу такого большого государства как Соединенные Штаты Америки а между тем это создает большое чувство недовольства у малых государств

Делегация Украинской Советской Социалистической Республики высказывается против того чтобы оплачивать этих наблюдателей Она считает что их деятельность должна быть прекращена и что надо отклонить передачу этого дела на рассмотрение Генерального Секретаря как незаконную ничем не обоснованную и противоречащую интересам Объединенных Наций как таковых претензию

Г-н СУНДЕ (Норвегия) *(говорит по-английски)* Я не намеревался принимать участия в этой несколько затянувшейся дискуссии по вопросу который я считаю вопросом текущего характера Но ввиду того что представитель Украинской ССР весьма любезно обратился ко мне

говоря о щедрости моей страны, я хотел бы сказать лишь несколько слов

На нашем последнем [448-м] заседании утверждали что Соединенные Штаты якобы требовали, чтобы долю их собственных расходов взяли на себя малые государства Это утверждение повторил сегодня представитель Украинской ССР Вследствие таких утверждений я считаю полезным и справедливым подвести итог тех касающихся Соединенных Штатов сведений которые Совет Безопасности получил от Генерального Секретаря и из которых явствует что хотя до настоящего времени Соединенные Штаты оплачивали пятнадцать из сорока военных наблюдателей они по новому соглашению будут оплачивать приблизительно шестнадцать наблюдателей Поэтому Соединенным Штатам ни от кого помощи не требуется

Что касается других военных наблюдателей то мы вполне готовы участвовать в расходах Но это с нашей стороны не великодушие ибо по нашему мнению в этом и заключается наша обязанность как члена Организации Объединенных Наций

Представитель Украинской ССР кроме того сомневается в необходимости иметь военных наблюдателей именно в то время когда переговоры о мире идут так удачно По моему мнению в настоящее время военные наблюдатели необходимы больше чем когда либо Они должны следить за тем чтобы соблюдалось соглашение о перемирии а по последним сведениям небольшие стычки происходят почти ежедневно Поэтому я полагаю что если военные наблюдатели были необходимы до настоящего времени то они тем более будут необходимы в ближайшем будущем

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Позвольте мне огласить следующий проект резолюции предложенный представителем Кубы [S/1404]

«Совет Безопасности,

получив каблогранму Комиссии консулов в Батавии от 5 августа 1949 г на имя Генерального Секретаря с просьбой о том чтобы Организация Объединенных Наций приняла на себя предстоящие расходы по оплате военных наблюдателей в Индонезии (S/1366)

передает это обращение Генеральному Секретарю»

Желает ли Совет Безопасности проголосовать это предложение?

Я А МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) Я буду краток Я хотел бы сделать несколько замечаний по поводу той справки, которую дал представитель Соединенных Штатов Америки относительно того пункта резолюции Совета Безопасности от 28 января в котором содержится упоминание о наблюдателях

Я не буду подробно останавливаться на вопросе о том как принималась эта резолюция Это всем нам известно Она была навязана Совету Безопасности теми кто непосредственно заинтересован в сырьевых ресурсах Индонезии и стремится к подавлению национально-освободительного движения в Индонезии Пункт о наблюдателях изложенный в довольно туманной форме преследовал цель оставить — количественно и качественно — прежний состав наблюдателей т е в таком составе, как он был подобран

и назначен без всякого участия со стороны Совета Безопасности и обеспечил большинство за США.

Таким образом, сослаться на то что эта указанная резолюция в какой-то мере легализует состав наблюдателей нет никаких оснований. Делегация СССР за эту резолюцию не голосовала и не считает, что военные наблюдатели для Индонезии были назначены законным порядком как они должны были быть назначены при нормальных условиях. Такой важный вопрос как состав наблюдателей — тем более военных наблюдателей при Комиссии Организации Объединенных Наций, — должен решаться только Советом Безопасности и никаким другим органом.

Делегация СССР не может также согласиться с предложением о передаче этого вопроса на рассмотрение Генерального Секретаря. В самом деле, речь идет о военных наблюдателях. В соответствии с Уставом все вопросы, относящиеся к поддержанию мира и безопасности включая вопрос о военных наблюдателях, их составе, количестве и оплате должны рассматриваться Советом Безопасности. Поэтому нет никаких оснований, чтобы Совет Безопасности уклонялся от рассмотрения и принятия решения по этому вопросу.

Делегация СССР не может также согласиться с тем, чтобы Совет Безопасности прятался в кусты от этого вопроса и передавал его на разрешение Генерального Секретаря.

Представитель одной из делегаций поднял вопрос о том что военные наблюдатели нужны в Индонезии. Да они нужны но не в таком составе в каком они там существуют ибо трагический опыт истории голландской агрессии против индонезийского народа и та позорная роль которую сыграла в удущении Индонезийской Республики пресловутая Консульская комиссия с участием представителей США Бельгии Франции Австралии и др. равно как и та постыдная роль, которую сыграли в удущении Индонезийской Республики военные наблюдатели подобраные и назначенные этой Комиссией говорит о том что военные наблюдатели в таком составе и в таком подборе как это имеет место в настоящее время не могут обеспечить беспристрастное наблюдение в Индонезии и следовательно, расходы, которые нам предлагают возложить на Организацию Объединенных Наций их содержание, будут не только бесполезными но и вредными.

В силу этого делегация СССР не может подержать ни предложения о том чтобы эти расходы были взяты за счет Организации Объединенных Наций ни предложения о том чтобы этот вопрос был передан на разрешение Генерального Секретаря.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Ввиду того что список ораторов исчерпан, мы приступим к голосованию проекта резолюции Кубы (S/1404).

Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты

За Аргентина, Египет, Канада, Китай, Куба, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Против Украинская Советская Социалистическая Республика.

Воздержались Союз Советских Социалистических Республик.

Проект резолюции принимается 9 голосами против одного, при одном воздержавшемся

Гн АРСЕ (Аргентина) (*говорит по-испански*) Подобные затруднения встречаются во время прений в Совете не в первый раз. Я полагаю, что мы должны призадуматься над этим вопросом и отдать себе отчет в том, что мы главным образом сами в этом виноваты, так как мы еще не выполнили одного из основных обязательств, возложенных на нас Уставом а именно, не создали необходимых сил которые обеспечили бы выполнение наших резолюций. Пока этого не будет сделано Совету Безопасности придется пользоваться существующими средствами находящимися поблизости от того места где возникает в них необходимость и будут иметь место те случаи на которые указывали представители СССР и Украинской ССР. До тех пор пока не будет найдено решение этой основной проблемы определенно предусмотренной Уставом и специально порученной Совету Безопасности мы всегда будем встречаться с этими затруднениями которые так или иначе должны быть устранены.

Я хотел бы чтобы это было отмечено в протоколе.

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) (*говорит по-английски*) Голосуя за эту резолюцию я определенно считал что сообщение содержащееся в документе S/1366 должно быть передано Генеральному Секретарю как на то указал Председатель. Но я не предполагал что весь вопрос должен быть предоставлен на усмотрение Генерального Секретаря как заявляет представитель Советского Союза.

В связи с выступлением представителя Аргентины я хотел бы заявить что вполне разделяю высказанное им сожаление о том что статья 43 Устава до сих пор не была проведена в жизнь. Кроме того я хотел бы повторить то что я уже раньше говорил в Совете Безопасности а именно что мы равным образом сожалеем о том что в ожидании проведения в жизнь статьи 43 Устава государства указанные в статье 106 Устава надлежащим образом не выполнили своих обязанностей по этой статье.

4 Урегулирование и сокращение вооружений и вооруженных сил

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Теперь мы переходим к следующему пункту повестки дня распадающемуся на две части. Представитель Союза Советских Социалистических Республик желает сделать заявление к порядку дня.

Я А МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) Я просил бы перенести рассмотрение следующего пункта повестки дня на очередное заседание Совета Безопасности. Желательно было бы созвать заседание Совета через несколько дней. Объясняется это тем что я только вчера вернулся из отпуска и не смог в достаточной степени ознакомиться с документами а также с ходом обсуждения за последние два три месяца вопроса, включенного в следующем пункте повестки дня Совета Безопасности.

Кроме того, возможно возникнет необходимость внести какое-либо предложение по этому вопросу

В силу изложенного я просил бы сегодня не рассматривать следующего пункта повестки дня Совета и перенести обсуждение его на очередное заседание Совета Безопасности

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Я хотел бы спросить представителя Советского Союза, устраивает ли его, если мы отложим обсуждение этого вопроса до пятницы 7 октября, т. е. до послезавтра. Считает ли он этот срок достаточным?

Я А МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) Я предпочел бы чтобы рассмотрение этого вопроса было отложено до понедельника 10 октября

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Разумеется, если пленарное заседание Генеральной Ассамблеи состоится в понедельник 10 ок-

тября, я не хотел бы созывать заседания Совета Безопасности в тот же самый день. Мне только что сообщили, что мы можем устроить заседание Совета Безопасности в понедельник, и мы разумеется охотно пойдем навстречу нашему коллеге, представителю Советского Союза. Мы понимаем положение и рады, что он вполне поправился и вернулся к нам.

Г-н де ла Турнель (Франция) (*говорит по-французски*) К сожалению я не смогу присутствовать на заседании Совета Безопасности в понедельник днем. Любой иной день меня бы вполне устроил.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Очевидно, вторая половина дня во вторник 11 октября будет удобнее, чем понедельник 10 октября. Поэтому, если нет возражений, мы разойдемся до вторника трех часов дня.

Заседание закрывается в 4 ч 45 м дня